

# STERILIZATION



Fotos: Instructclean GmbH



ISSN 0942-6086  
Zeitschrift für Medizinprodukte-Aufbereitung

Volume 26 4 2018 mhp verlag

# ZENTRAL STERILIZATION

**News Update | Aktuell**

- 14<sup>th</sup> Sales Sterilization Conference in Biel | 14. Schweizerische Fachtagung über die Sterilisation
- Webinarreihe 2018: Desinfektionsmittel Seminar | NGS/Contamul - 2. Seminar zur Desinfektionsmittel 2018

**Main Articles | Hauptarbeiten**

- Case study: Comparison between the duration of a steam sterilization program and the weight of the processed load | Fallstudie: Einwirkungsdauern des Dampfes versus Dampfverdrängungsdruck und Massengewicht der Lastung

**Education | Fortbildung**

- Advanced Surgical Instruments - Spätkurs Sterilisationstechnik | Chirurgische Spätkurs-Instrumente - Spätkurs Sterilisationstechnik

**Recommendations | Empfehlungen**

- Quality Task Group: Review recommendations to EN ISO 13485 - Part 2 | FA „Quality“ - Aktuelle Änderungen der DIN EN ISO 13485 - Teil 2

4

DSM



# Mediadaten 2019

mhp\_medien



Media-  
informationen

2019

Redaktion/Verlag

mhp Verlag GmbH • Kreuzberger Ring 46 • 65205 Wiesbaden • Tel. +49/6 11/5 05 93-32 • Fax +49/6 11/5 05 93-79 • E-Mail: anzeigen@mhp-verlag.de

**Kurzcharakteristik:**

Zentralsterilisation ist eine internationale Fachzeitschrift zu aktuellen Themen der Aufbereitung und Sterilgutversorgung, insbesondere der Kontrolle und Standardisierung von Sterilisationsverfahren sowie der maschinellen Reinigung und Desinfektion. Die Zeitschrift erscheint durchgängig in deutscher und englischer Sprache. Außerdem gibt es eine französischsprachige Online-Ausgabe. Die Zeitschrift richtet sich an LeiterInnen und MitarbeiterInnen von Aufbereitungsabteilungen für Medizinprodukte, Hygieniker, Ärztliche Direktoren, Verwaltungsdirektoren, technische LeiterInnen, Pflegedienste und die einschlägige Industrie.

**Schriftleiter/Editor in Chief**

W. Kohnen, Mainz, Germany

**Herausgeber/Editors**

W. Kohnen, Mainz (D),  
W. Spencer, Helsby (GB)  
C. Lambert, Chambéry (F)

**Gründungsherausgeber/Founding Editor**

P. Heeg, Ammerbuch, Germany

**Herausgeberbeirat/Advisory Editorial Board**

M. Alfa, Winnipeg (CDN), A. Carter, Köln (D), F. Cavin, Lausanne (CH),  
E. Drenth, Köln (D), G. Ellis-Pow, Edinburgh (GB), C. Faber, Brüssel (B),  
T. Fengler, Berlin (D), D. Goulet, Lyon (F), L. Jatzwauk, Dresden (D), U. Junghannß,  
Köthen (D), S. Krüger, Grünendeich (D), H. Martiny, Berlin (D), A. McLoughlin,  
Cork (IE), T. Miorini, Graz (A), H. Ney, Geneva (CH), B. van Oost, Rotterdam (NL),  
M. Pietsch, Mainz (D), W. Popp, Dortmund (D), W. Renders, Brugge (B), K. Roth,  
Tübingen (D), A. Schneider, Pforzheim (D), D. Talon, Paris (F), M. Thanheiser, Berlin  
(D), Y. Uetera, Tokyo (J), P.A. de Vries, Utrecht (NL), J. Walker, Salisbury (GB),  
M. Wehrl, Krefeld (D), K. Wiese, Dortmund (D) T. Zanette, Tübingen (D)

**Organ:**

Offizielles Mitteilungsorgan der Deutschen  
Gesellschaft für Sterilgutversorgung e. V. (DGSV)

**Redaktion:**

Dr. Gudrun Westermann

**Anzeigen:**

Walter Bockemühl

**Jahrgang:**

27. Jahrgang 2019

**Erscheinungsweise:**

zweimonatlich

**Verlag:**

mhp Verlag GmbH

**Postanschrift:**

Kreuzberger Ring 46, 65205 Wiesbaden

**Telefon:**

+49/6 11/5 05 93-32

**Telefax:**

+49/6 11/5 05 93-79

**E-Mail:**

anzeigen@mhp-verlag.de

**Erscheinungsplan:**

**1/17:** 12.2., **2/17:** 25.4., **3/17:** 19.6., **4/17:** 22.8.,  
**SA DGSV Kongress:** 20.9., **5/17:** 21.10.  
(WFHSS-Kongress, Medica), **6/17:** 10.12.

**Bezugspreis:**

Jahresabonnement 73,60 EUR  
Einzelverkaufspreis 15,- EUR  
Print + Online-Kombi 92,- EUR  
jeweils zzgl. Versandkosten

mhp Verlag GmbH • Kreuzberger Ring 46 • 65205 Wiesbaden • Tel. +49/6 11/5 05 93-32 • Fax +49/6 11/5 05 93-79 • E-Mail: anzeigen@mhp-verlag.de

**Umfangs-Analyse 2017 = 6 Ausgaben**

**Format der Zeitschrift:** DIN A4, 210 mm breit, 297 mm hoch

**Gesamtumfang:** **444 Seiten = 100%**

**Redaktioneller Teil:** **385 Seiten = 87%**

**Anzeigenteil:** **59 Seiten = 13%**

davon Stellen- und Gelegenheitsanzeigen: 5 Seiten

**Beilagen/Einhefter/Durchhefter:** **171 Seiten**

**Inhalts-Analyse des redaktionellen Teils 2017 = 385 Seiten**

**Nach Sachgebieten:**

Reinigung	41 Seiten = 11%
Endoskope	34 Seiten = 9%
Dampf-Sterilisation	23 Seiten = 6%
Qualitätsmanagement	16 Seiten = 4%
Robotik	14 Seiten = 3%
Nachweismethoden	13 Seiten = 3%
Bauliche Anforderungen	9 Seiten = 2%
Niedertemperatur-Sterilisation	8 Seiten = 2%
Desinfektion	6 Seiten = 2%
Lagerung	6 Seiten = 2%
Sonstiges	215 Seiten = 56%

**Auflagenkontrolle:** 

**Auflagen-Analyse:**

Quartal	3/18	2/18	1/18	4/17
<b>Druckauflage:</b>	4 000	4 000	4 000	4 000
<b>Tatsächlich verbreitete Auflage:</b>	<b>3 681</b>	<b>3 763</b>	<b>3 717</b>	<b>3 824</b>
davon Ausland:	985	1 226	819	1 586
abonnierte Exemplare	2 310	2 358	2 386	2 393
davon Mitgliederstücke	1 586	1 604	1 607	1 626
Sonst. Verkauf	50	0	1 331	0
<b>Verkaufte Auflage:</b>	<b>2 360</b>	<b>2 358</b>	<b>3 717</b>	<b>2 393</b>
davon Ausland:	697	673	819	675
<b>Freistücke:</b>	<b>1 321</b>	<b>1 405</b>	<b>0</b>	<b>1 431</b>
<b>Reste/Archiv</b>	<b>319</b>	<b>237</b>	<b>283</b>	<b>176</b>

**Geographische Verbreitungs-Analyse:**

Wirtschaftsraum	Anteil an tatsächlich verbreiteter Auflage	
	%	Exemplare
Bundesrepublik	69	2 592
Ausland	31	1 154
<b>Tatsächl. verbr. Auflage:</b>	<b>100</b>	<b>3 746</b>



Media-  
informationen

2019

Technische Angaben

mhp Verlag GmbH • Kreuzberger Ring 46 • 65205 Wiesbaden • Tel. +49/6 11/5 05 93-32 • Fax +49/6 11/5 05 93-79 • E-Mail: anzeigen@mhp-verlag.de

**Zeitschriftenformat:**

DIN A4, 210 mm breit x 297 mm hoch

**Satzspiegel:**

179 mm breit x 273 mm hoch, 3 Spalten je 55 mm breit

**Druck- und Bindeverfahren, Druckunterlagen:**

Offsetdruck, Klammerheftung  
Belichtungsfertige Druckdaten (druckfertiges PDF).  
Bei Lieferung anderer Vorlagen (reproduktionsreife Reinzeichnungen, Retuschen, Fotos und Dias) erfolgt die Anfertigung gegen Berechnung der Selbstkosten.

**Termine:**

Erscheinungsweise: zweimonatlich  
Erscheinungstermine: s. Erscheinungsplan  
Anzeigenschluss: 14 Tage vor Erscheinen

**Verlag:**

mhp Verlag GmbH  
Postanschrift: Kreuzberger Ring 46, D-65205 Wiesbaden

**Anzeigenabteilung:**

Telefon (06 11) 5 05 93-32 · Telefax (06 11) 5 05 93-79  
E-Mail: anzeigen@mhp-verlag.de

**Zahlungsbedingungen:**

8 Tage – 3%, 30 Tage – netto

**Bankverbindungen:**

Wiesbadener Volksbank (BLZ 510 900 00) 212 822 00  
IBAN: DE1151 0900 0000 2128 2200  
S.W.I.F.T. Code: WIBADE5WXXX



Media-  
informationen

2019

Anzeigen-Preisliste Nr. 27  
gültig ab 1. Januar 2019

mhp Verlag GmbH • Kreuzberger Ring 46 • 65205 Wiesbaden • Tel. +49/6 11/5 05 93-32 • Fax +49/6 11/5 05 93-79 • E-Mail: anzeigen@mhp-verlag.de

**Anzeigenformate und Preise:** (alle Preisangaben zuzüglich Mehrwertsteuer)

Format	Breite x Höhe mm	Grundpreis s/w	2-farbig (Euro-Skala)	4-farbig
1/1	175 x 257	1 965,- EUR	2 470,- EUR	2 980,- EUR
2/3	175 x 170 / 115 x 257	1 365,- EUR	1 870,- EUR	2 380,- EUR
1/2	175 x 126 / 85 x 257	1 065,- EUR	1 570,- EUR	2 080,- EUR
1/3	175 x 83 / 55 x 257	765,- EUR	1 270,- EUR	1 780,- EUR
1/4	175 x 61 / 85 x 126	565,- EUR	1 070,- EUR	1 580,- EUR
1/6	175 x 39 / 55 x 126	465,- EUR	970,- EUR	1 480,- EUR

**Zuschläge für Vorzugsplätze:**

- 2. und 4. Umschlagseite 10%
- 3. Umschlagseite 100,- EUR

**Farbzuschläge:**

- 1. Zusatzfarbe Euro-Skala (bis 1/1 Seite) 505,- EUR
- Doppelseite 760,- EUR
- 2. Vierfarbzuschlag (bis 1/1 Seite) 1 015,- EUR
- Doppelseite 1 525,- EUR
- 3. Sonderfarben 575,- EUR

**Sonderformate – nicht rabattfähig:**

- Anschnitt 10%
- Bunddurchdruck 10%

**Preise für Gelegenheits-/Stellenanzeigen:**

- Stellenangebote pro mm (87 mm breit) 4,10 EUR
- Stellengesuche pro mm (87 mm breit) 3,10 EUR
- Chiffregebühr 5,- EUR

**Rabatte:**

bei Abnahme innerhalb eines  
Insertionsjahres (Beginn mit dem  
Erscheinen der ersten Anzeige)

**Malstaffel/Mengenstaffel**

- 3 Anzeigen/ 2 Seiten 5%
- 6 Anzeigen/ 3 Seiten 10%
- 12 Anzeigen/ 6 Seiten 15%
- 24 Anzeigen/12 Seiten 20%

**Kombinationsrabatt:**

Hygiene & Medizin/Zentralsterilisation: 10%

**Einhefter:**

vierseitig pro Tausend **1 480,- EUR**  
Rabattierung nach der Mengenstaffel:  
1 Blatt (zweiseitig) = 1 Anzeigenseite  
Anlieferung gefalzt, unbeschnitten 220 x 315 mm,  
3 mm Kopfbeschnitt

**Beilagen (lose):**

bis 25 g Gewicht pro Tausend **275,- EUR**  
jede weiteren 25 g pro Tausend **185,- EUR**  
inkl. Postgebühr  
Format bis maximal 205 x 290 mm (B x H).  
Beilagen werden nicht rabattiert.  
Anlieferungsmenge: 4 200 Exemplare  
Sonderformate, Beilagen, Warenproben auf Anfrage

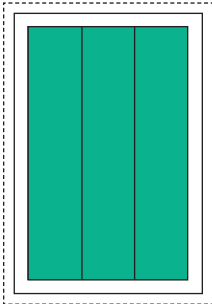
**Versandanschrift**

Beck Servicepack GmbH  
2Print2Mail Cheshire & More  
PRODUKTIONSSTANDORT 017  
Objekt: Zentralsterilisation  
Raiffeisenstr. 25, D-70794 Filderstadt

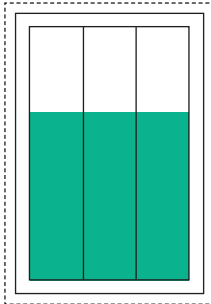
mhp Verlag GmbH • Kreuzberger Ring 46 • 65205 Wiesbaden • Tel. +49/6 11/5 05 93-32 • Fax +49/6 11/5 05 93-79 • E-Mail: anzeigen@mhp-verlag.de

**Anzeigenformate** jeweils Breite x Höhe (zzgl. 3 mm Beschnitt je Anschnittkante bei Anschnittformaten)

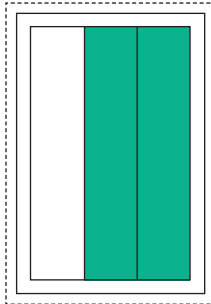
1/1 Seite,  
175 mm x 257 mm



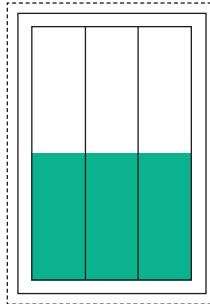
2/3 Seite,  
175 mm x 170 mm



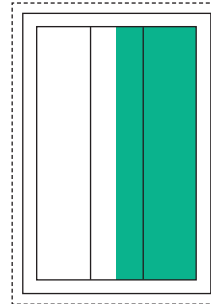
2/3 Seite,  
115 mm x 257 mm



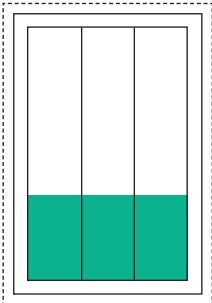
1/2 Seite,  
175 mm x 126 mm



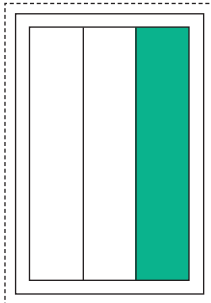
1/2 Seite,  
85 mm x 257 mm



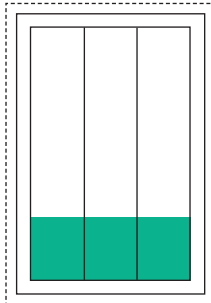
1/3 Seite,  
175 x 83 mm



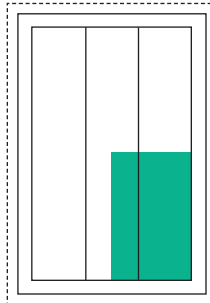
1/3 Seite,  
55 mm x 257 mm



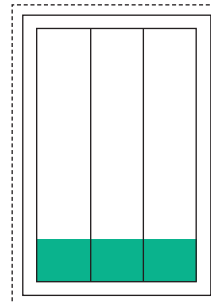
1/4 Seite,  
175 mm x 61 mm



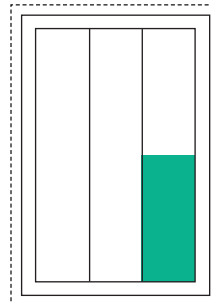
1/4 Seite  
85 mm x 126 mm



1/6 Seite,  
175 mm x 39 mm



1/6 Seite,  
55 mm x 126 mm



## Allgemeine Geschäftsbedingungen

- 1 Anzeigenaufträge sind im Zweifel innerhalb eines Jahres nach Auftragsabschluss abzuwickeln.
- 2 Die in den Anzeigenpreislisten bezeichneten Nachlässe werden nur für die innerhalb eines Insertionsjahres in einer Druckschrift erscheinenden Anzeigen eines Auftraggebers gewährt. Die Frist beginnt mit dem Erscheinen der ersten Anzeige.
- 3 Der Auftraggeber hat rückwirkend Anspruch auf den seiner tatsächlichen Abnahme von Anzeigen innerhalb Jahresfrist entsprechenden Nachlass, wenn er zu Beginn der Frist einen Auftrag abgeschlossen hat, der aufgrund der Preisliste von vornherein zu einem Nachlass berechtigt; der Anspruch muss innerhalb eines Monats nach Ablauf des Insertionsjahres geltend gemacht werden.
- 4 Wird der Auftrag aus Umständen nicht abgewickelt, die der Auftraggeber zu vertreten hat, so hat er, unbeschadet etwaiger weiterer Rechtspflichten, den Unterschiedsbetrag zwischen dem gewährten und dem der tatsächlichen Abnahme entsprechenden Nachlass zurückzuerstatten.
- 5 Kosten für Änderungen ursprünglich vereinbarter Ausführungen gehen zu Lasten des Auftraggebers.
- 6 Bei Preiserhöhungen bleibt eine Ausdehnung auf bereits laufende Aufträge vorbehalten.
- 7 Für die Unterbringung von Anzeigen in bestimmten Nummern oder an bestimmten Plätzen einer Druckschrift wird keine Gewähr geleistet, es sei denn, dass dies dem Auftraggeber ausdrücklich schriftlich bestätigt wird.
- 8 Für rechtzeitige Lieferung der Druckdaten ist der Auftraggeber verantwortlich. Die Aufbewahrungspflicht der Datenträger endet sechs Monate nach Ablauf des Auftrages.
- 9 Probeabzüge werden nur auf ausdrücklichen Wunsch geliefert. Der Auftraggeber trägt die Verantwortung für die Richtigkeit der zurückgesandten Probeabzüge. Sendet der Auftraggeber den ihm rechtzeitig übermittelten Probeabzug nicht fristgerecht zurück, so gilt die Genehmigung zum Druck als erteilt.
- 10 Die drucktechnisch einwandfreie Wiedergabe von Anzeigen ist nur möglich, wenn einwandfreie Druckunterlagen geliefert werden. Der Auftraggeber hat bei ganz oder teilweise unleserlichem, unrichtigem oder unvollständigem Abdruck der Anzeige Anspruch auf Zahlungsminderung oder eine Ersatzanzeige, aber nur in dem Ausmaß, in dem der Zweck der Anzeige beeinträchtigt wurde. Weitergehende Haftungen für den Verlag sind ausgeschlossen. Reklamationen müssen innerhalb vier Wochen nach Eingang von Rechnungen und Beleg geltend gemacht werden. Für Fehler jeder Art aus telefonischen Übermittlungen übernimmt der Verlag keine Haftung.
- 11 Der Verlag achtet soweit wie möglich von sich aus darauf, dass konkurrierende Anzeigen möglichst auf verschiedenen sich nicht gegenüberstehenden Seiten untergebracht werden. Ein Anspruch auf Konkurrenzausschluss besteht jedoch grundsätzlich nicht. Wird zwischen dem Auftraggeber und Verlag ein Konkurrenzausschluss vereinbart, so gilt dieser nur für zwei gegenüberliegende Seiten und für Anzeigen, die mindestens 1/2 Seite groß sind. Ist ein Auftrag platzgebunden, so kann der Ausschluss von Mitbewerbern nicht vereinbart werden.
- 12 Anzeigen, die aufgrund ihrer redaktionellen Gestaltung nicht als Anzeigen erkennbar sind, werden als solche vom Verlag mit dem Wort „Anzeige“ deutlich kenntlich gemacht. Der Verlag behält sich vor, Anzeigenaufträge – auch einzelne Abrufe im Rahmen eines Abschlusses – und Beilagenaufträge wegen des Inhalts, der Herkunft oder der technischen Form nach einheitlichen Grundsätzen des Verlages abzulehnen. Dies gilt auch für Aufträge, die bei Vertretern aufgegeben werden. Beilagenaufträge sind für den Verlag erst nach Vorlage eines Musters der Beilage und deren Billigung bindend. Die Ablehnung eines Auftrages wird dem Auftraggeber unverzüglich mitgeteilt.
- 13 Ein Auflagenrückgang ist nur dann von Einfluss auf das Vertragsverhältnis, wenn eine Auflagenhöhe zugesichert ist und diese um mehr als 20% sinkt.
- 14 Der Anzeigenkunde versichert, dass er Inhaber der Urheber- und / oder Nutzungsrechte an den in den Anzeigenmotiven gezeigten Inhalten ist.
- 15 Der Anzeigenkunde stellt den Verlag vollumfänglich von sämtlichen Ansprüchen Dritter frei, die dieser Dritte im Zusammenhang mit der Veröffentlichung einer Anzeige – gedruckt oder digital – gegenüber dem Verlag stellt.
- 16 Falls eine Druckschrift ihr Erscheinen einstellt oder unterbricht, kann der Auftraggeber für Aufwendungen an Text, Graphik, Herstellung von Druckdaten usw., die dadurch gegenstandslos werden, keinerlei irgendwie geartete Forderungen stellen.
- 17 Auf Wunsch wird dem Auftraggeber nach Erscheinen der Anzeige ein Belegexemplar kostenlos zur Verfügung gestellt, sofern Art und Umfang des Auftrages dies rechtfertigen. Kann ein komplettes Belegexemplar nicht mehr zur Verfügung gestellt werden, so tritt an seine Stelle ein Seitenbeleg.
- 18 Für die Berechnung der Anzeigen gelten die jeweiligen Preislisten der Druckschriften, die bei Erscheinen der Anzeigen Gültigkeit haben. Etwaige Nachberechnungen oder Gutschriften bleiben vorbehalten. Bruchteile von mm-Zeilen werden als volle Zeilen berechnet.
- 19 Sind keine besonderen Größenvorschriften angegeben, wird die tatsächliche Abdruckhöhe der Preisberechnung zugrunde gelegt.
- 20 Alle Preise gelten für Inlandsaufträge zuzüglich USt. Zahlbar nach Rechnungserhalt sofort ohne Abzug. Im Falle eines jeden Zahlungsverzuges, z. B. auch bei gerichtlicher Vertragshilfe, Einleitung eines Vergleichsverfahrens, des Konkurses o. ä., wird ein etwa eingeräumter Nachlass hinfällig und nachberechnet; außerdem werden Verzugszinsen sowie Mahn- und Einziehungskosten berechnet. Die Ausführung von Aufträgen kann bis zur völligen Zahlung aller Rückstände zurückgestellt werden. Unterbrechungen in der Abwicklung laufender Aufträge infolge Zahlungsverzuges berechtigen nicht zur Verlängerung der Abnahmefrist und gewähren dem Auftraggeber keinen Schadenersatzanspruch.
- 21 Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des internationalen Privatrechts und des UN-Kaufrechts. Dies gilt auch für Aufträge aus Österreich und der Schweiz. Im Geschäftsverkehr mit Kaufleuten und mit juristischen Personen des öffentlichen Rechts werden als Gerichtsstand für alle Rechtsstreitigkeiten über diese Geschäftsbedingungen und unter deren Geltung geschlossenen Einzelverträge, einschließlich Wechsel- und Scheckklagen, Wiesbaden vereinbart. Erfüllungsort ist der Sitz des Verlages. Gerichtsstand ist, soweit das Gesetz zwingend nichts anderes vorsieht, der Sitz des Verlages, auch für das Mahnverfahren sowie für den Fall, dass der Wohnsitz oder gewöhnliche Aufenthalt des Auftraggebers im Zeitpunkt der Klageerhebung unbekannt ist oder die im Klagewege in Anspruch zu nehmende Partei nach Vertragsschluss ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthaltsort aus dem Geltungsbereich dieses Gesetzes verlegt, ist als Gerichtsstand der Sitz des Verlages vereinbart.

mhp\_medien

ZENTRAL  
STERILIZATION

# STERI WORLD

Neue Wege  
zu Ihrer Zielgruppe



**STERI-WORLD**  
Die neue App für iOS  
und Android



**ZentralSterilisation online**  
Monatlicher E-Mail-Newsletter